



# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки! Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

**9 квітня 2017 – Вхід Господній в Єрусалим – Квітна Неділя**  
**April 9, 2017 – Entry of Our Lord into Jerusalem – Palm Sunday**

9:30AM За Парафіян та жертводавців  
Мировання, благословення лози

For Parishioners & Benefactors  
Anointing, Blessing of willows and palms

**Понеділок, 10 квітня**

8:00AM Свята Літургія  
† Ірина Зєлик (ж. Олег і Зіня Стецик)

**Monday, April 10**

Divine Liturgy  
† Irene Zielyk (Oleh & Zinia Stecyk)

**Вівторок, 11 квітня**

8:00AM Свята Літургія - Особливе намірення

**Tuesday, April 11**

Divine Liturgy - Special Intention

**Середа, 12 квітня**

6:00PM Хресна Дорога (англ.)

**Wednesday, April 12**

Stations of the Cross (English)

**Великий Четвер, 13 квітня**

9:00AM Літургія св. Василя Великого  
Особливе намірення  
6:00PM Утреня Страстей (12 Євангелій) (укр./англ.)

**Great Thursday, April 13**

Liturgy of St. Basil the Great  
Special Intention  
Matins of Passion of Christ-12 Gospels (Ukr/Eng)

**Велика П'ятниця, 14 квітня (строгий піст)**

Строгий піст від м'ясних і молочних страв  
6:00PM Вечірня, Обхід і Виставлення Плащаниці  
(просимо дітей та молоді до участі в процесії)

**Holy & Great Friday, April 14 (strict fast)**

Strict fasting from meat and dairy products  
Vespers, Procession, Exposition of Shroud  
(all children & youth are asked to participate)

**Велика Субота, 15 квітня**

Піст від м'ясних страв  
9:00AM Літургія св. Василя Великого  
Особливе намірення  
1:00PM Єрусалимська Утреня  
2:00-3:00 Св. Сповідь (укр./англ.)  
3:00PM Свячення пасок  
Церква буде відчинена до 7-ої год. веч.

**Holy Saturday, April 15**

Fasting: No meat  
Liturgy of St. Basil the Great  
Special Intention  
Jerusalem Matins  
Confessions (Ukr./Eng.)  
Blessing of Easter Foods  
Church open for prayer and Vigil until 7PM

**Стійка при Божому Гробі – у Велику Суботу з 10-ої год. до 7-ої год. вечора ми просимо щонайменше двох осіб кожної пів-годинки, провести традиційну Стійку. Будь ласка, запишіться на листі при вході до Церкви.**

**Vigil at our Lord's Grave – on Holy Saturday from 10AM to 7PM we are asking for at least 2 people per half-hour to hold traditional vigil. Please sign up on the sheet in the vestibule.**

**Свята Пасха – Воскресіння Христове, 16 квітня**

8:00AM Надгробне, Обхід, Воскресна Утреня  
9:00AM Пасхальна Літургія, Мировання, Свячення пасок

**Easter – Resurrection of Our Lord, April 16**

Grave Svc, Procession, Resurrection Matins  
Paschal Liturgy, Anointing, Blessing of Foods

**Світлі Понеділок, Вівторок, Середа, 17-19 квітня**

9:00AM Божественні Літургії

**Bright Mon., Tues., Wed., April 17-19**

Divine Liturgies



У Велику П'ятницю, Обхід з виставленням Плащаниці о 6-ій год веч. Цим обходом поминаємо перенесення Христового тіла, що зображене на Плащаниці, з хреста до гробу на похоронення. При кінці, 3 рази співаємо:

**Благообразний Йосиф знявши з хреста пречисте тіло Твоє, плащаницею чистою обвие, і пахощами покривши, у гріб новий положив.** (доземний поклін)

ON HOLY FRIDAY, we process with the Holy Shroud, symbolizing Our Lord's funeral procession. Afterwards, we sing 3 times: **The Noble Joseph took down from the cross Your most pure body. Anointing it with spices, he wrapped it in pure linen and placed it in a new tomb.** (prostration)

**Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Флп. 4, 4-9 Євангеліє – Йо. 12, 1-18**

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та на **ВЕЛИКОДНИЙ БАЗАР.**

**Великий Піст** закінчився в п'ятницю, 7 квітня. Завтра починає Страсний Тиждень – використаймо цей час, щоб брати участь у відправах, більше молитися, читати св. Письмо, давати милостині на добродійні цілі та приступити до св. Сповіді, підготовляючи до празника Воскресіння Христового.

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять основоположників Парафії.

**ПАМ'ЯТНА КНИГА** з НАГОДИ **50-РІЧЧЯ ПАРАФІЇ** буде видана перед літом. Всіх охочих до помочі просимо звернутися до о. Пароха. Привіти і реклами до книги треба здати до 21 квітня. Якщо є питання або потрібно поради щодо Вашого привіту, можна зконтактуватися з п. Олегом Стециком.

TODAY'S READINGS: Epistle – Phil. 4:4-9 Gospel – John 12:1-18

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for our **EASTER BAZAAR** and enjoy coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**PLEASE PRAY for peace and a better future for Ukraine.**

**RELIGIOUS EDUCATION CLASS:** NO CLASSES this week. Classes will resume after Easter.

**50TH ANNIVERSARY BOOK:** we hope to complete the book by summertime. Volunteers are needed to help – please see Fr. Pastor. We will be accepting greetings and advertisements until April 21. Please complete the sponsor form with your information. For samples or assistance, please see Oleh Stecyk.

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for Founders of our Parish.



Happy Birthday!

**Щирі вітання з Днем Народження п. Іванові Пакошу!**

**Happy 90<sup>th</sup>, Mr. Ivan Pakosz!**

**ЗАЗНАЧИТЬ У СВОЇХ КАЛЕНДАРЯХ – 2017 – SAVE THE DATE!**

**Пасха - Великдень – 04/16 – Easter - Pascha**

Засідання Пасторальної Ради – 04/18 – Pastoral Council Mtg

Свячене – 04/30 – Easter Luncheon

Відзначення «Акції Вісла» – 04/30 – “Aktisia Wisla” Tribute

Празник – 06/04 – Feastday celebration

Урочисте Св. Причастя – 06/04 – 1<sup>st</sup> Solemn Communion

Пікнік – 08/06 – Picnic

Печення поросятка – 10/01 – Pig-Roast

## Financial Recap – 04/02/2017

Parishioners	\$ 516.00
Guests	54.00
Poor	3.00
Candles	91.00
Dues	50.00
Fuel	10.00
IMO † J. Monastyrskyj	50.00
Annunciation	15.00
Palm Sunday	15.00
Easter Flowers	167.00
Good Friday	5.00
Holy Mission	25.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$1,001.00</b>

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary